

Plan 239 Lic. en Filología Inglesa

Asignatura 43343 LENGUA INGLESA PARA FINES ESPECIFICOS:TEXTOS JURIDICOS

Grupo 1

Presentación

Estudio del registro jurídico de la lengua inglesa.

Programa Básico

Objetivos

El aprendizaje de las peculiaridades discursivas en inglés de los textos jurídicos.

Programa de Teoría

INTRODUCCIÓN:

- 1.1. Objetivos de la asignatura.
- 1.2. El concepto de English for Specific Purposes (ESP) y su clasificación.
- 1.3. El concepto de "lenguaje de especialidad" y sus características.
2. EL INGLÉS JURÍDICO (Legal English, English for Law):
 - 2.1. Conceptos básicos del sistema jurídico español: fuentes del ordenamiento jurídico español; organización del poder judicial; abogados y procuradores; tipos textuales básicos.
 - 2.2. Organización y administración de la justicia Inglesa:
 - 2.2.1. Fuentes del derecho inglés: Common Law, Equity, Case Law, Statutory Law, EU Legislation.
 - 2.2.2. Ordenes y órganos jurisdiccionales:
 - * Inferiores: Magistrates' Courts, County Courts.
 - * Superiores: Crown Court, High Court of Justice, Court of Appeal, The House of Lords.
 - * Administrativos: Statutory Tribunals.
 - 2.2.3. Jueces y Abogados.
 - 2.3. El discurso jurídico en inglés.
 - 2.3.1. Características generales del lenguaje jurídico en inglés.
 - 2.3.2. Las dificultades de la traducción de los textos jurídicos.
 - 2.3.3. La documentación en el ámbito jurídico.
 - 2.4. Didáctica del inglés jurídico.
 - 2.5. Modelo de análisis de los textos jurídicos en inglés:
 - 2.5.1. Factores intratextuales y extratextuales.
 - 2.5.2. Tipología textual.

Programa Práctico

Evaluación

Para superar la asignatura, será necesario:

1. Aprobar un examen final que tendrá dos partes: una teórica y otra práctica.
2. Entregar un trabajo, cuya naturaleza se explicará en clase con suficiente antelación.

- ALCARAZ VARÓ, E. (1994), "El Inglés Jurídico", Barcelona, Ariel.
- * ALCARAZ VARÓ, E. & HUGHES, B. (1993), "Diccionario de Términos Jurídicos", Barcelona, Ariel.
 - * BERLINS, M. & DYER, C. (1989), "The Law Machine", London: Penguin.
 - * GOODRICH, P. (1992), "Legal Discourse", London: MacMillan.
 - * RILEY, A. (1991), "English for Law", London: Prentice Hall.
 - * WALKER, R. & WARD, R. (1985/1994), "English Legal System", London: Butterworths.
-